



PREFECTURE DE LA REGION GUYANE  
PREFECTURE DE LA GUYANE

## CONVENTION de FINANCEMENT

Portant attribution d'un concours financier de l'État

Dans le cadre de la mise en œuvre du dispositif d'aide au fret en Guyane pour l'année 2014

N° EJ: 2101483838

Numéro de la convention	2015019 - 0007
Date de la convention	19 JAN 2015
Date de la notification de la convention	19 JAN 2015
Bénéficiaire	CHUNG FA ET CIE
N° SIRET	30319350200018
Identifiant fonctionnel CHORUS	1000228170
Intitulé de l'opération	Compensation des surcoûts de transport 2014
Montant du concours financier	9 796,25 €
Centre financier	0138-C001-D973
Domaine fonctionnel	0138-01-02
Service instructeur	Direction des Entreprises, de la Concurrence, de la Consommation, du Travail et de l'Emploi (DIECCTE)
Date du comité d'attribution	04/11/2014
Date de début d'éligibilité des dépenses	1 <sup>er</sup> janvier 2014
Date de dossier complet	1 <sup>er</sup> octobre 2014
Date de fin d'éligibilité des dépenses de fret	31 décembre 2014
Date limite d'acquittement des dépenses de fret	30 mars 2015
Date de caducité de la convention	30 juin 2015

Vu la loi du 19 mars 1946 érigeant en Département : La Guadeloupe, La Martinique, la Guyane Française et la Réunion,

Vu la loi n°2009-594 du 27 mai 2009 pour le développement économique des outre-mer ; , notamment son article 24 ;

Vu les décrets n°82-390 du 10 Mai 1982 relatifs aux pouvoirs des Préfets, à l'action des services et organismes publics de l'Etat dans les Départements et les Régions et aux décisions de l'Etat en matière d'investissements publics,

Vu le décret n°2012-1246 du 7 novembre 2012 relatif à la gestion budgétaire et comptabilité publique ;

Vu le décret du 5 juin 2013 portant nomination de monsieur Eric SPITZ, Préfet de la Région Guyane. Préfet de la Guyane ;

Vu le décret n°2010-146 du 16 février 2010 relatif aux pouvoirs des préfets, à l'organisation et à l'action des services de l'Etat dans les régions et les départements ;

Vu le décret n° 2010-1687 du 29 décembre 2010 relatif à l'aide au fret accordée aux entreprises des départements d'outre-mer, de Saint-Pierre-et-Miquelon, de Mayotte, de Saint-Barthélemy, de Saint-Martin et de Wallis-et-Futuna ;

Vu la circulaire du 30 mars 2011 relative à la mise en œuvre du dispositif d'aide au fret prévu par l'article 24 de la loi 2009-594 du 29 mai 2009 (LODEOM) ;

Vu le régime cadre exempté de notification N° SA 39297/2014/X – Mesure de soutien au transport (Compensation des surcoûts de transport en outre-mer) pris en en application du RGEC (Règlement général d'exemption déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du traité ;

Vu la demande d'aide au fret présentées par le bénéficiaire en date du 26/09/2014;

Vu l'avis favorable du comité d'attribution en date du 04/11/2014 ;

Sur proposition du Secrétaire Général pour les Affaires Régionales de la Préfecture de Guyane

## II EST CONVENU CE QUI SUIT :

**Entre, d'une part,**

L'État, représenté par le Préfet de la région Guyane, préfet du département de la Guyane, dénommé ci-après « l'État »

Et d'autre part,

**La société CHUNG FA ET CIE - Dénommé ci-après « le bénéficiaire ».**

Représentée par Monsieur André HO CHOU YEE

Fonction : Gérant

N° SIRET : 30319350200018

Statut juridique: SARL

Coordonnées : PK 3.5. Route de la Madeleine\*-RC-\*B.P. 111 - 97300 - CAYENNE

### **PREAMBULE :**

L'aide au fret attribuée aux termes de la présente convention a pour objectif de réduire et/ ou compenser les coûts induits par l'éloignement, pour les opérateurs des secteurs d'activité marchands. Cette aide relève du régime cadre d'aide Etat exempté de notification N° SA 39297/2014/X - Mesure de soutien au transport (Compensation des surcoûts de transport en outre-mer) pris en application du RGEC (Règlement général d'exemption déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du traité.

Le bénéficiaire dispose du correspondant unique, dénommé ci-après « service instructeur »:

La Direction des Entreprises, de la Concurrence, de la Consommation, du Travail et de l'Emploi (DIECCTE) - Adresse : 859, Rocade de Zéphir - BP 6009 - 97306 CAYENNE Cedex 09  
Tél. : 0594 29 53 82 - Télécopie : 0594 29 53 66

Ce correspondant transmet les informations au secrétariat général pour les affaires régionales de la préfecture de la Guyane, et, le cas échéant, aux autres services concernés.

### **ARTICLE 1 – Objet de la convention**

La présente convention définit les engagements réciproques des parties pour le financement de la réalisation de l'opération suivante :

#### **Compensation des surcoûts de transport 2014**

Le contenu de cette opération et les modalités de mise en œuvre sont décrites dans l'annexe jointe à la présente convention. Cette annexe précise notamment l'objectif, le descriptif, les coûts de réalisation, les postes estimatifs de dépenses correspondant à ces coûts, le plan de financement et le calendrier de réalisation de l'opération.

L'ensemble constituant, à l'instar de la présente convention, une pièce contractuelle.

## **ARTICLE 2 – Modification des conditions de réalisation de l'opération**

Toute modification des conditions ou modalités d'exécution de la présente convention, définie d'un commun accord entre les parties, fera l'objet d'un avenant. Celui-ci précisera les éléments modifiés de la convention, sans que ceux-ci puissent conduire à remettre en cause les objectifs généraux de l'article 1. Aucune entente verbale ne peut lier les parties à cet effet.

Le bénéficiaire s'engage à informer **par courrier** le service gestionnaire de toute modification qui pourrait intervenir en cours d'exécution de l'opération, portant sur son objet ou ses caractéristiques techniques et financières telles que définies dans la présente convention et son annexe.

Si ces modifications affectent l'économie générale du projet, son équilibre et les conditions d'exécution du projet, dans les conditions fixées ci-après, la demande du bénéficiaire fera nécessairement l'objet d'un examen par le comité d'attribution.

A l'issue du comité d'attribution, l'autorité de gestion notifiera sa décision au bénéficiaire soit par voie d'avenant en cas d'accord sur les modifications à apporter au projet, soit par courrier notifiant son rejet. Sont notamment concernées les modifications suivantes :

- Modification du coût total éligible de l'opération;
- Modification du plan de financement.
- Modification substantielle des produits transportés par rapport au prévisionnel, ou des modalités de transport.

Toute autre proposition de modification fait l'objet d'une demande d'information de la part du bénéficiaire par voie de courrier. Elle ne sera réputée acceptée qu'après accord formel du service gestionnaire. Cette information doit être effectuée en temps utile, avant la prise d'effet.

## **ARTICLE 3 – Délais d'exécution de l'opération**

La présente convention prend effet à compter de sa notification.

Cet acte juridique est consenti et prend effet à compter de la date de notification de l'acte, pour une période courant du 1<sup>er</sup> janvier 2014 jusqu'au **30 juin de l'année 2015**.

## **ARTICLE 4 : Éligibilité des dépenses**

Le bénéficiaire s'engage à n'inclure dans l'assiette de la subvention que des dépenses effectuées pour la réalisation de l'opération dans les délais précisés à l'article 3 et prévues par les dispositions légales et réglementaires visées ci-dessus.

## **ARTICLE 5 : Dispositions financières**

La subvention d'un montant de 9 796,25 €, correspondant à 25 % de la dépense subventionnable de 39 185,00 €, sera versée par mandat.

L'aide sera versée en une seule fois selon les modalités de paiement prévues à l'article 6, sur le compte ouvert au nom du bénéficiaire suivant :

Titulaire du compte : SARL CHUNG FA ET CIE

Banque : BFC - Cayenne - Palmistes

Code IBAN : FR76 1872 9000 9500 9512 2010 060

## **ARTICLE 6 – Modalités de paiement**

Le règlement de la subvention sera effectué selon les procédures comptables publiques en vigueur et suivant la description énoncée à l'article 1.

La subvention sera versée en une seule fois. Le bénéficiaire déposera à l'appui de sa demande de paiement auprès du service instructeur :

- les références de la présente convention,
- le montant initial de la subvention allouée,
- le montant total à verser,
- les références de compte,
- l'état récapitulatif détaillé, qu'il certifie exact, des dépenses réalisées,
- les factures détaillées et acquittées + pièces justificatives relatives à ces dépenses de fret (facture du transitaire et/ou du transporteur, les bons à enlever (BAE), facture d'achat des produits importés, facturation du groupage au nom du bénéficiaire par la société ayant supporté la dépense du transitaire ...),
- la déclaration d'achèvement de l'opération,
- l'attestation mentionnant le dépôt de la totalité de ses dépenses éligibles au fret,
- l'état récapitulatif détaillé qu'il certifie exact des dépenses réalisées,
- le compte-rendu d'exécution de l'opération, reprenant notamment l'impact de la mesure pour L'entreprise avec des indicateurs de réalisation et de suivi.

La demande de paiement doit être déposée avant la date de caducité de la convention. Si aucune demande de prorogation n'est intervenue avant cette date, l'aide définitive affectée sera calculée au vu des pièces disponibles.

## **ARTICLE 7 – Contrôles financiers**

Le bénéficiaire de l'aide s'engage à justifier à tout moment, sur demande du Préfet, l'utilisation de la subvention reçue. Le bénéficiaire pourra être amené à fournir tout document faisant connaître les résultats de son activité (compte rendu d'exécution) et à permettre aux personnes habilitées par l'Etat, de vérifier par tout moyen approprié que l'utilisation de la subvention est bien conforme à l'objet pour lequel elle a été consentie.

Le bénéficiaire s'engage à fournir un compte rendu financier propre à l'objectif subventionné et un bilan final de l'opération subventionnée dans la limite de 6 mois suivant sa réalisation.

Le bénéficiaire devra prévenir sans délai le service instructeur de toute difficulté rencontrée dans la réalisation de l'opération subventionnée. Les deux parties conviendront ensemble des dispositions à prendre en préservant la responsabilité de l'Etat qui ne saurait dans le cadre de l'exécution de la présente convention être recherchée par le bénéficiaire.

Toute somme qui n'aura pas été utilisée conformément à son objet sera reversée de plein droit à l'Etat, sans que celui-ci n'ait à en faire la demande.

L'ordonnateur de la dépense est le Préfet.

Le comptable assignataire est la Direction Régionale des Finances Publiques de la Guyane (DRFIP).

### ARTICLE 8 – Reversement et résiliation

En cas de non-respect des clauses de la présente convention et en particulier, de la non-exécution totale ou partielle de l'opération, de la modification du plan de financement sans autorisation préalable, de l'utilisation des fonds non conforme à l'objet de la présente convention ou du refus de se soumettre aux contrôles, le préfet décidera de mettre fin à l'aide et exigera le reversement partiel ou total des sommes versées.

Toutefois, une tentative de conciliation devra être recherchée par les parties, avec application du principe du droit, pour chacune d'elles, à faire valoir ses observations. Si cette conciliation échoue, le différend pourra être porté devant les juridictions compétentes, dans un délai de deux mois à compter de la notification de la présente convention.

Le bénéficiaire qui souhaite abandonner son projet peut demander la résiliation de la convention. Il s'engage à en informer le service instructeur pour permettre la clôture de l'opération.

Il s'engage dans les deux cas à procéder au reversement des sommes indûment perçues dans les plus brefs délais et, au plus tard, dans le mois qui suit la réception du titre de perception.

### ARTICLE 9 : Respect des politiques communautaires

Le bénéficiaire s'engage à respecter les politiques communautaires (qui lui sont opposables) et notamment les règles de concurrence et de passation des marchés publics, la protection de l'environnement et l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

### ARTICLE 10 : Litiges

En cas de litige, le tribunal compétent sera le tribunal administratif de Cayenne.

Fait en 3 exemplaires à Cayenne.

#### **Le bénéficiaire**

*(Nom et qualité du signataire à préciser)*

André HO CHOU YEE

Directeur

**Société CHUNG FA**

Route de la Madeleine  
97300 CAYENNE  
Tél.: 0594 30.10.03 - Fax: 0594 30.33.95  
Siret: 303 193 502 00018

Pour le Préfet,  
Le Secrétaire Général pour les Affaires Régionales

**Le Préfet**

Vincent NIQUET

# Annexe

**Dossier N°: 23**

**MAITRE D'OUVRAGE : SARL CHUNG FA ET CIE**

## INTITULE DE L'OPERATION

Compensation des surcoûts de transport 2014 pour : Emballages, bouteilles, capsules, étiquettes, pièces détachées, verres, rhums

## DESCRIPTION TECHNIQUE DE L'OPERATION

Conformément aux objectifs du régime cadre exempté de notification N° SA 39297/2014/X – Mesure de soutien au transport (Compensation des surcoûts de transport en outre-mer) pris en application du RGEC (Règlement général d'exemption déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du traité, il s'agit de réduire les coûts induits par l'éloignement.

Cela passe donc par une compensation des surcoûts de transport supportés par l'entreprise à l'intérieur des frontières, du port européen de départ jusqu'à la livraison en Guyane d'une part et de l'unité de production située en Guyane jusqu'au port européen d'arrivée, d'autre part et de favoriser le développement des entreprises privées et la création d'emplois par la compensation des coûts de transport supportés.

Pour l'entreprise, il s'agit plus particulièrement d'améliorer sa compétitivité sur le marché local et d'augmenter sa rentabilité.

Ports envisagés :

Départs : Orly, Le Havre, et tous ports de l'UE

Arrivée : Rochambeau, Dégrad des Cannes, Saint Laurent du Maroni

Types de produits envisagés à l'import : Emballages, bouteilles, capsules, étiquettes, pièces détachées, verres, rhums

Le fret aérien est utilisé en cas d'urgences, en cas de besoin immédiat de pièces détachées.

## PLAN DE FINANCEMENT

<b>Origine du financement</b>	<b>Subvention allouée</b>	<b>Taux d'aide</b>
<i>Subvention ETAT</i>	9 796,25 €	25%
<b>Total aides publiques</b>	<b>9 796,25 €</b> ,	<b>25%</b>
<i>Participation du maître d'ouvrage</i>	29 388,75 €	75%
<b>Coût total de l'opération éligible</b>	<b>39 185,00 €</b>	<b>100%</b>

**RESULTATS ATTENDUS**

L'entreprise souhaite améliorer / maintenir sa compétitivité

Fait en 3 exemplaires à Cayenne.

**Le bénéficiaire**

**Le Préfet**

*(Nom et qualité du signataire à préciser)*

André HO CHOU YEE

Directeur



**Société CHUNG FA**

Route de la Madeleine  
97300 CAYENNE  
Tél.: 0594 30.10.03 - Fax: 0594 30.33.95  
Siret: 303 193 502 00018